

Charles Dickens

İKİ KENTİN HİKAYESİ



Charles Dickens

İKİ KENTİN ÖYKÜSÜ



Charles Dickens

Charles Dickens, 7 Şubat 1812'de İngiltere'de, bir liman kenti olan Portsmouth yakınlarındaki Landport'da doğdu. Ailesi yoksuldu; bu yüzden, çocukluğu çok güç koşullar içinde geçti. Taşındıkları Londra'da, küçük yaşta işçi olarak çalışmaya başladı. On iki yaşındayken, babası, borçları yüzünden tutuklanıp cezaevine atıldı.

Dickens'in ilk önemli işi "Morning Chronicle" gazetesinde Parlamento muhabirliği oldu. Bu işte çalışırken, ilk romanını yazdı. Daha sonra yayımladığı "Oliver Twist" ona büyük ün kazandı. Bunun üzerine, gazeteciliği bırakıp kendini roman yazarlığına verdi.

Dickens, 1836'da Catherine Hogarth'la evlendi. Bu evlilikten tam on çocuğu oldu. 1842'de Amerika'ya gitti. Üünü orada da sürdürdü. İngiltere'ye dönüşünde yeni romanlar yazdı. 1844'te İtalya'ya, iki yıl sonra da İsviçre'ye gitti. Daha sonra İngiltere'de Gadshill'de bir ev alarak oraya yerleşti. 1870'de öldü.

En ünlü yapıtları şunlardır: Oliver Twist, İki Kentin Öyküsü, Büyük Umutlar, David Copperfield, Bir Noel Şarkısı, Antikacı Dükkânı, Nicholas Nickleby, Dombey ve Oğlu.

1778 YILI-
NIN KISIM
AYINDA, KISIN
SOĞUK VE FIR-
TINALI BİR
GECEİNDE,
ESRARI BİR
ATLI SHOOTER
İN DIK YAMAÇ-
LARINDA SO-
LUK ALMADAN
DÖRT NALA
İLERİYORDU...



DOVER ARABASINA YE-
TİŞME LİYIMI KIZIRMA-
MALIYIM ONU!

ARABAYA NEDEN YETİŞMEK İSTİYOR-
DU? 1775 YILINDA İNGİLTERE BAŞKA
İLVELERİNE OLDUĞU GİBİ SÜPEKLİ OLAR
LADA SAHNE OLMAKTAYDI VE ÇOŞU KEZ
BU OLAYLARIN ALTINDA İLERİ GELEN-
LERİNİN PARMAGI BULUNUYORDU...



JOE! DUY
PUN MU?

EVET, BİZİ İZLE-
YEN BİR AT SESİ
HERHALE HAYDUT
OLMALI!



ARABAYI SHOOTER'İN DIK YAMAÇLARIN-
DA İZLEYEN UÇ YOLCU YAKLAŞTILAR.

BAYLAR, KRAL ADINA YARDIMINIZI
DILIYORUM.



AMA...

...NE YA
PABİLİRİZ
BİZ?

ARABAYA GİNNİN VE SIKI TU-
TUNUN. YOKUŞU SON HIZLA
İNECEĞİZ.



DOVER'E DOĞRU YOL ALMAKTA OLAN BU ARA-
BADA, OYKUMUZUN BAŞLICA KİŞİLERİNDEN
BİRİ OLAN LONDRA'DAKİ TELLSONE BAN.
KASININ TEMSİLCİSİ JARVIS LORRY
YOLCULUK
EDİYORDU...



ATLI ARKAMIZDAN
AYIRILMIYOR!

KRAL ADINA DUR, YOK-
SA ATEŞ EDERİM.



ATEŞ ETME! DO-
VER ARABASI BU
DEĞİL Mİ?

JARVIS LORRY ADLI
YOLCU İLE KONUŞ-
MALIYIM.



BENİM! NE
OLUYOR? SEN Mİ-
SİN, FERRİS?



EVET, BAYIM. Sİ-
ZE ACELE BİR ME-
SAT GETİRDİM.

HOOO!
HOOO!



GERÇEKTEN TEMELSİZ İNANCIYLA ÇOK UYUN O CASRA HER OLAY OLIMSIZ YÖNDE YORUMLA NİRDİ. ÖYLE Kİ HUZURSUZ OLAN SALT FERRY DEĞİLDİ...





VE YAŞLI ADAMIN KALBI HIZLANDI...



CALAİS'DEN DOVER'E KADAR BU KIZI KOLLARINDA TAŞIMISTIM. ŞİMDİ YOLCULUĞU TEŞS YÖNDEN TEKRARLAYACAĞIZ...



TELLSÖNE BANKASINDAN BİR YAZI ALDIM. FRANSA'YA GİTMEYİ GEREKTİYÖRMÜŞ... BA-BAM'DAN KALAN İLFAK SER-VETLE İLGİLİ GALİBA...



ZAVALLI BABAM, BEN ONU TANIMADAN ÖLDÜ GENÇ YAŞTA...

BİR BİSE...



SİZ DE FRANSA'YA GİDECEĞİNİZE GÖRE, BİRLİKTE YOLCULUK ETMEMİZİ RİCA ET-TİM. BANKADAN BUNUN KİN SİZİ-RE BİR HABERİ GÖNDER-Dİ. DOVER'DE BE-Nİ BEKLEYENİZ DİYE...

EYET HA-BERİ GEL-Dİ...



AMA, BU GÖREYLE İLİŞİLİ BAZI AÇIKLA-MALARDA BU LUNMALIMIN DU-RULM ŞÜKİ...

ANLATINI SABRIM TÜKE-NİYOR...



PARİS'TE İKEN BİR MÜŞTERİM VARDI. BİR İNGİLİZ BAYANI İLE BİR FRANZİS DOKTORU...

BABAMDAN SÖZ EDİYORSU-NUZ!



ANLADIM! BABAM ÖLDÜK-TEN SONRA BENİ LOND-RA'YA SİZ GETİRDİNİZ, ANIMSİYORUM...

EYET BABANIZDAN SÖZ EDİYORUM. DÜ-SÜNÜN. DÜŞÜNÜK...



... KENDİSİ, BOĞAZIN ÖTE YANINDA BULUNAN VE İMZALADKI KARARLA ZAVALLI BİRİNİ ZİNDANA KAPATABİLEN, BİR İNSANIN KUR-BANİ OL-DU...



... UMUTSUZLUĞA KAP-LARAK, ORTADAN KAY-BOLABİLİRDİ, AMA HİÇ UNUTMAYINDI...

... Kİ... BELKİ ÖLMEDİ!



ÖYLE! DOKTOR MANET-TE DİRİLMEYİ - HİÇ ÖLMEMİŞTİ O!

TAN-RIM!





O KAPIDAN GEÇEBİLMEK İÇİN LUCIE, BAY LORRY'NİN KOLUNA DAYANMAK ZORUNDA KALDI.



DİRENÇLİ OL, KIZIM!

ONA GEÇMİŞİ AÇIKLAYAN BİR KAPIDYI ÇÜNKÜ...



DOKTÖR MANETTE!

NE?



ADINIZ BU DEĞİL Mİ?

DEĞİL. ADIM "KUZEY KULESİ 105" VE UZUN.. ÇOK UZUN ZAMANDAN BERİ BURADAYIM...



AMA KİM BU? ZİNDANCININ KIZI MI?

LUCIE-YİM BEN



LUCIE... SARISIN-SIN. BENİM DE SARI SAÇLARIM VAR.

YASLI ADAM ELBİSESİNİ KARTIŞTIRDI VE...



BAK! SAÇLARIN GİBİ SARI. KÜÇÜK BİR KIZDI, KORKAN VE BASINI OMUZUMA DAYAYAN KÜÇÜK BİR KIZIN!

BABA!



EYET... O RA BOYLE AĞLIYORDU.

BEN KIZININ BABA! LUCIE-YİM BEN..

SAHNE ÖYLESİNE AÇIKLYDI KI BAY LORRI HUYECANININIZ GİZLEYEMEDİ...



GALİBA... GALİBA BUR- NUN TIKANDI...

EYET, BURANIN HAVASI ÇOK AĞIR. İNSANIN GÖZLERİ YASARIYOR.



ONUNLA YALNIZ KALIRSAM İYİ OLUR, BAYLAR.

AMA...

ŞEY...



HİÇ KAYGILANMAYIN. DEMİN ONUNLA KARŞILASACAĞIM İÇİN KORKUYORDUM, ŞİMDİ İSE ONUN YANINDA GÜVENLİKTEYİM.

ÖYLE İSE...







HİÇ KİMSE O YAKIŞIKU YASLININ KUZEY KALESİNDEKİ ESKİ TUTUKLU OLUŞU. NU ANLAYA MAZDI. BU ARSA DURULMA SÜRÜYÖRÜDÜ.





NE' AH, SİZ
MISİNİZ BAY
CARTONE!

GÖK TUNA'YI
ADIMI UNUTMADI-
NIZ, OYSA KİMSE
ANIMSAMAZ.

YÜZÜ TIRATIP BENİMKİNE BENZE-
YEN BİR NAKİL UNUTULUR O BİRLİK-
TE BİR KADEH İÇER MİYİZ?

DARASINI SİZ
VERDİKTEN SON-

BİR SÜRE GEÇMİŞ, CARTONE EPİPECE
İÇKİ İÇMİŞTİ...

BİLİYORUM, BENİ
KABA BULUYOR
SUNUZ...

DEĞİL, BİRAZ FAZLA İÇİNİZ
OKADAR... İZİNİZLE, BEN
GİDİYORUM...

CARTONE KİMEGE DEVAM ETTİ, SONRA
DERİN BİR UYKUYA DOLDI...

BİRAZ SONRA... NEDEN UYANDIRIYOR-
SUN? BIRAK UYLIYAYIM...

SAAT ONDA SİZİ
UYANDIRMAMI İSTE-
MİSTİNİZ.

EVET, DOĞRU, EVET... ÖNEM-
Lİ BİR İŞİM VAR.

GEÇ KALDIN CAR-
TONE, ÇÖZÜCEĞİN
İKİ DAVA VAR.

İLKİN EN
ZOR OLANINI
VER, STRYVER.

BÖYLECE BASARILI AVUKAT STRYVER
İÇKİSİNİ ZEVKLE YUDUMLARKEN, YAR-
DIMCI CARTONE ERTESİ GÜN SAVU-
NACIĞI DAVALARI HAZIRLIYORDU.

VESABAGIA KARPI...

AL, İSTE SANA İKİ
YENİ BAŞARI!

AH, CARTONE,
BENİM GİBİ OLMA-
LISIN, BENİ ÖRNEK
ALIP KAZANMA-
SIN - BENİM GİBİ -

CARTONE,
STRYVER'İN
EVİNDEN
AYRILDI.
LONDRA'NIN
O ESKİ SO-
KAKLARIN-
DA ONDAN
BAŞKA KİMSE
GÖRÜNME-
YORDU. SAĞ-
GIN SİSİ GÖZ-
YASLARI KA-
DAR YADIS
YADIS VE
UZUNTO VE-
RİCİYDİ...

LUCIE MANETTE'İN DOKTOR'UN VE LORRY'NİN DÜ-
KÜNDE BU KİŞİLERİN NE GİBİ BİR ÖNEM OLABIRI?

O TEMMUZ SABAHİ, JARVIS LORRY SOHO SQUARE'YA DOĞRU İLERLİYORDU. DOKTOR MANETTE, İYİLEŞTİKTEN SONRA, ORAYA YERLEŞMİŞTİ...

AH, DOKTORLA KIZI OLMASAYDI BU YASU BE... KÂR HAYATININ TADI KALMAYACAKTI...



AMA...

GÜNAYDIN, BAY LORRY, BİRAZ BEKLEYECEKSENİZ, DOKTOR VE LUCIE EVDE DEĞİLER.

GÜNAYDIN, BAYAN PROSS.

HADI, HADI BAYAN PROSS. KİŞİKAÇ OLMAYIN.

DOKTOR MANETTE BİR GÜN ÖZELLİĞİNİ CALDI BENDEN.



BUYURUN, BU YÜRÜR, ÖTEKİLER DE NEREYE GELİR.

KİM LER?



YOKSA BİLİYOR MUSUNUZ? ARTIK BU EVE BİR SÜRE İN-SAN GRİP ÇIKIYOR. BAY DARNAY, BAY CAROTNE, BAY STRYVER... SONUNDA BUNLARDAN BİRİ KIZIMIN GÖNLÜNÜ ÇALACAK.



SÜKSUZLUŞU KEŞİN OLAN DOKTOR MANETTE ONU ZİNDANA GÖTÜREN ESRARLI NEDENDEN HİÇ SÖZ ETMEDİ Mİ?

HAYIR, LUCIE BU KONUYA DOKUNMAK İSTEMİYOR.



HEM, KONU ACILDIĞINDA, DOKTOR MANETTE KORKUNUÇ OKUYUYOR. GECELERİ UYUMAMIYOR. YALNIZ LUCIE ONU XİSTİRABİLİYOR.

EYET, ANLIYORDUM... AMA DOKTORUN BU GİZİ KENDİNE SAKLAMASI BENCE İYİ DEĞİL.

CHARLES DARNAY GEÇİLMEDİ VE DOKTORLA HEYHEN KOKU BİR SÖYLEŞİYE DALDI...



LONDRA KULLESİNİ BİLTİR MİSİNİZ, DOKTOR?

EYET, LUCIE İLE BİRKAC KEZ GEZDİM. OKUR İKİNCİ!



DOKTOR VE LUCIE YEMEK VAKTİNDE GELDİLER ORTALIK NEŞELENDİ.
AH, DOSTLAR, ARKADAŞLIĞINIZ BANA ZEMK VERİYOR...

BUNDAN MUTLULUK DUYAN BİZLERİZ, BAY LORRY...



BANİCEYE GECEK Mİ? BİRAZTAN ÖBÜR KONUKLAR DA CAYA GELECEKLER.

GİDELİM, ARZULARIN BİZİM İÇİN BÜYÜK SAYILIR, KIZIM.



VE PARIS'İN DAR SOKAK-
LARINDA ARABASINI DÖRT
NALA KOSTULUYORDU...

ÇEKİLİN! EKSELAN'S'A
YOL VERİN, SEFİLLER!



VE BİRDEN...

İAAV!

BİR TAKIM ELLER ATILARIN DİZ-
GİNLERİNE YAPSIYIP EKSELAN'S-
IN ARABASINI ZORLA DURDUR-
DULAR...



NE OLUYOR?
YOL VERİN, SEFİLLER!



OĞLUM,
OĞLUM...



ÖLDÜ! OĞLUM
ÖLDÜ!

EYET NE Kİ ŞİMDİ
ÖLMESİYDİ DAHA
SONRA ÖLECEKTİ..
AĞLIKTAN!...

AH, FEL-
SEFECİYAS-
SIN DEMEK
NEDİR ADIN?



DEFAR-
GE!

DAHA TERBİYELİ KÜHLÜS-
SERSERİ! ADAM TESELLİ
ETMEK İÇİN ALSU ALTINI!



BUNU SÖYLEDİKTEN SON-
RA MARKİ BİR EMİR VER-
Dİ VE ARABA SON HIZLA
UZAKLAŞTI...

AMA...



ALTINIM! GE-
Dİ VERDİLER!
UTANMAZLAR, İM
OLDUĞUNU BİR
BİLESEM...

NE Kİ ORGU ÖREN BİR KADIN-
DAN BASKA KİMSEYİ GÖRENE..
Dİ GEVREDE...



BRAZ SONRA SAINT-EVREMONT MARKİSİ KAĞILU BİR
HALDE SATOLUNA VARDI...

HMM... AT İSTASYONUNDA ARABAMIN YANINCA BİR
ADAM GÖRÜŞÜLER, SONRADAN KAÇMIŞ KİMDİ
ACABA?





GERÇEK ADI EVREMONT OLAN CHARLES
DARNAY'IN GİZİ NEDİR? LUCIE MANETTE
BU GİZİ BİLİYOR MU?



AMA NEDEN ERTEŞİ
SABAH SAINT-EVRE-
MONT MARKİSİNE AIT
ŞATONUN BULUNDUĞU
KÖYÜN ÇANLARI BİR
ÖLÜM HABERİNİ VERİ-
YORLAR.



NEDEN KÖYDEKİLER İŞLERİNİ BIRAKIP ŞATONUN
YOLUNU TUTUYORLAR...



ÖLÜM GECE VAKTİ SAINT-EVREMONT MARKİSİNE
LIGRAMIŞ VE KALBİNE BİR HANÇER SAPLAMIS...



"... HALK, ADALETİ
KENDİ ELLERİ-
LE UYGULAMAYA
BAŞLAMIŞTIR ...



SANT-EYRE -
MONT MAR-
KISININ OLU-
MU ÜZERİN-
DEN BIRKAC
AY GEÇTİ.
YEĞENİ
CHARLES
ARTIK İNGİ-
TERE'YE
YERLEŞİP
FRANSTZA
DERSLERİ VER-
MEYE BAŞ-
LAMIŞTI.



BURADA "AVOİR"
FİLİNİN BİR ÖRNEĞİ-
Nİ BULURSUNUZ.



VE BİR ŞEY KEŞFETTİ BİRDEN...

EYET, LUCIE
MANETT'E
AŞIĞIM.



DOKTÖR MANET-
TE İLE GÖRÜŞÜP GİZİ-
Mİ ONA AÇILMALYIM.



AMA... İYİDİR, B'NİMEK İSTEMİYORUM, LUCIE BU EVLİLİĞİ KABUL ETTİĞİNE GÖRE DÜĞÜNDEN SONRA ANLATIRSIN...



LUCIE MANETTE İLE İLGİ-
LENEN BAŞKALARI DA VARDI.

GERÇEKTEN APTAUN
BİRBİRİNİ, CARTONE... O KİTZA
NEDEN AŞIK OLDUM SANKİ?
SANA KARŞILIK VEREME-
YECEĞİNİ BİLMİYOR
MUSUN?



CARTONE,
HEMEN
DOKTÖR
MANETTE
İN EVİNE
GİTTİ...

EYET, BASKA BİRİNİ SEVDİĞİNİZİ BİLİYORUM... İNANIN, AŞIKIM OYLESİNE BEN-
ÇLÜKTEN YOKSUN Kİ SEVDİĞİNİZ KİŞİ
İÇİN HER-
HANGİ BİR
ÖZVERİDE
BULUNMAYA
HAZIRIM.



BAY CARTONE...

MY GÜNLER,
DOSTLULUĞUM
BEN...



BU ARA "TELLSONE VE ORTAK-
LARI" NİN HAYBERCİSİ FERRY
CRUNCHER VE İNİ
DESTLEMEYİ DOKUŞTI...
YORDU... HMM HMM
BU GECE GALLİCE, BA-
LIK TUTACAKIM!

AMA OLTAN KIRIK
NEYLE TUTARSIN?



O GECE KÜÇÜK FERRY, BABASININ "BALIK TUTMA" İŞİNİN OLDUK-
ÇA KORKUTUCU OLDUĞUNU
ANLADI...

AL, OLUNUN ÇEKİTİ SENİN OL-
SUN, GERİSİNİ BEN ALIRIM...

BU ARA
PARİS'İN
BİRCOK
YERLERİN-
DE, ÖZEL
LUCIE DE,
FARGE'İN
MEHANE-
SİNDE, DEV-
RİM HAZIR-
LANYORDU.



BU ARKADAŞA İKİ VER, KADIN, "JEAN"
LAR ZARFINDA TOPLANDI MI?



DOKTÖR MANETTE'İN ESKİDEN GİZLENDİ-
YERİ TOLUANTİ MERKEZİ OLARAK KULLA-
NILMAKTAYDI.

GEL SANA BİRİNCİ JEAN,
İKİNCİ JEAN VE ÜÇÜNCÜ
JEAN'I TANITIRA-
YIM.



BU ARKADAŞIMIZ, SAINT-EVREMONT MAR-
KİSİNİN ARABASıyla OĞULUNU EZZİDİ, SONRA-
DAN MİNGİ'Yİ ÖLDÜRMEKLE SUÇLANANARA-
AİN İDAMINA TANIK OLDU...



ZAVALLI ÇOK ACI ÇEKTİ
ÖRNEK OLUN DİYE BİR HAF-
TA BOYUNCA ONU HALKA GÖS-
TERDİLER. BELİ OLDUSUNU
ÖNE SÜREREK...



EYET, HALKA KARŞI İSLENEN TÜM
SUÇLARI BİLİYORUZ. BASKALARI GI-
BI SAINT-EVREMONT SATIŞI DA
ALEVLERE BOĞULACAKTIR.



ACABA ESİN BU YENİ DURUMU AYNI ŞEKİL-
DE GAPTAYABİLECEK Mİ?

KAYILANMA, ÇOK BE-
ÇERİKLİDİR. ÖRMEKTE ODU-
ĞU ELİSİ TAM BİR SUÇLAMA
BELGESİ. HER ŞEY ORAYA
YAZILIYOR.



GERÇEKTEN BAYAN DEFARGE DURMADAN YÜN ÖRÜYORDU,
VE Kİ BASKA İŞLERİ DE
SÜRDÜRÜYORDU.

BU ADAM DOSTLA-
RIMIZIN SÖZ ETTİKLERİ CASUS OLMALI-
ONDA ÇOK DİKKAT ETMELİYİM.



MEYHANECİ KADININ KAYILARI YERİNDEYDİ-VE...

ESKİDEN BAYAN MANETTE'Yİ
TANIMIS MIYDINIZ?

EYET!



VERECEĞİM HABER SİZİ
İLGİLENDİRECEK. CHARLES DARNAY
ADU BİRİ İLE EVLENMEK ÜZERE. GÜ-
VEY ASLINDA SAINT-EVREMONT MAR-
KİSİNİN YEĞENİ. ANNESİ, GENÇLİ-
GİNDE, D'AULNAIS ADINI TAŞIYOR-
DU...



BU HABER DEFARGE AİLESİNİ ÜZDÜ...

OLABİLİR
Mİ?

UNUT EDERİM Kİ YE-
Nİ SAINT-EVREMONT MAR-
KİSİ FRANSA'YA İKÇ AYAK
BAŞIYOR.



AMA BUNU YAPARSA,
MANETTE'LERE KAR-
ŞI SEVGİMİZ, TASHİGİ
ADIN GEREKTİRDİĞİ
ÖCEN KURTARAMAZ
ONU. CEZASINI ÇEK-
MEK ZORUNDA
KALACAKTIR.

VE BAYAN
DEFARGE
YÜN ÖRME-
BE DEVAN-
ETTİ, DARNAY
IN ADINI
LİSTESİNE
EKLEYEREK.

BU ARADA LONDRA'DA...

LUCIE KIZIM, GEVİNLİ-
GİNE ÇOK GÜZELSİN.

MUTLULUĞUMDAN
BAY LORRY DÜŞÜNÜN,
BİR SAAT SONRA
CHARLES DARNAY'IN
EŞİ OLACAGIM.



CHARLES BİR SAAT DOĞTORDIA BİR-
LİKTE ÇALIŞMA OODSINGA KALMIŞ.
TI...

DOKTORUN YÜZÜNDE
CHARLES'A KARŞI, DAHA ÖN-
CE DE BELİREN NEFFRET
DÜŞÜSÜNÜ SEZİ-
YORUM. NELER
OLDU ACABA?



TÖREN SONUÇLANDI...

SİZİ KARI KOCA
ILAN EDİYORUM.



O GECE DOKTOR MANETTE YENİ-
DEN KUNDURACI TEZGAHINA
OTURDU, KİMSEYİ ZANİYANMA-
DAN...

ZAVALLI DOSTUM, BU PARBEDEN
SONRA YENİDEN AK-
LINI YITİRDİ.



NE Kİ BUNALIM FAZLA SÜRME-
Dİ.

BUNCA KÖTÜ
ANILAR TAŞIYAN BU KUNDURACI
TEZGAHINI KENDİSİ YOKKEN
KALDIRALIM ORTA-
DAN.



GENÇ EVLİLER BALAYI YOLCULUKLARINDAN DÖNÜNCÜ
CARTONE ONLARA UGRADI.

SEN SANSU BİR İNSANIN CHARLES, BENİ ZAVAL-
LININ BİRİ, AMA BENİ DOSTLARINIZ ARASINDA
SAYMANIZI DİLERDİM.



SENİ DAİMA DOST SAYDIM
CARTONE. MUTLU OLABİLME-
Nİ ÇOK İSTERDİM.



ARTIK YASANTIMI
DEĞİSTİREBİLMEK İÇİN
ÇOK GEÇ... KADERİM BAŞ-
LARININ GÖLGESİNDE YA-
SAMAKTIR.

GEREKTEKİN CARTONE, STRYVER'İN DU-
RUSMA SÖZÜMLERİNİ BAŞARILI BİR
ŞEKİLDE SAVUNDUĞU, DAVALARI HAZIR-
LAMAYI SİRDİRDÜ. VE STRYVER, ONUN
YARDIMIYLA İNGİLİZ
BAROSUNUN EN ÜN-
LÜ AVUKATLARINDAN
BİRİ OLDU.



YILLAR GEÇTİ, DOKTOR MANETTE'İN EVİNDE UFA-
ÇIK BİR LUCIE OYUNLARI VE GÜLLERİ İLE CEV-
REYE NEŞE SİĞİRDİ-
DU...



İYİCE SAGIRDIM CHARLES. PA-
RİS'TE NELER OLIYU BİTTİĞİNİ
BİLMİYÖRÜM, AMA HERKES PARA-
SINI LONDRA'KIN TELLSONE BAN-
KASINA YATIRMAK İSTİYÖR.

PARİS 1789 YILININ 14 TEMMUZ
GÜNÜNÜ YAŞIYORDU: FRANZS DEV-
RİMİ BAŞLAMISTİ.



YURTTAŞLARI!
HAKSIZLIĞA PAYDOS!
ZULME PAYDOS!
HERKES BASTILLE'E!



HER AĞIZDA AYNI SES, HER GÖNÜLDE AYNI HEYECAN! SİZİMLER, TOPILAR, MESALELER VE BARİKATLAR: BAŞTİLE DÜŞÜYÖR!



TUTSAKLAR! TUTSAKLARI KURTAR. MALI! KALPIYI ELE GEÇİRMELİYİZ!

VATANSEVERLER ARASINDA TANIDIGI-MIZ BİRİNE RASLIYORUZ: DEFARGE.



HADI, KUZEY KULESİNİN 106 NUMARASINA!

EYVET, EYVET... BİR CEZA HÜCRESİ O...



VE ORADA...

ZAVALLI DOKTOR MANETTE! NE KADAR ACI ÇEKMIŞ BURADA.

DOKTOR MANETTE! EFSANEVİ BİR TUTSAK!



TAM VAKTİNDE YETİŞTİLER. HER YER YANIYORDU, HER YAN HAYATA UÇUYORDU...

KAÇALIM BURADAN!



SİZİ ENEN DÖRT KİŞİ, ELERİNDE DÖRT ME-SALE VE DİPTE SAINT-EVREMONTE MARKI-SİNİN SATIŞI...

BU BAKIŞ SİNGESİNİN BİR TEK TAŞ BİLE KALMAMALI...



KISA SÜREDE YANGIN SİYAHI SARDI...

KİMSENİN SÖNDÜRMEME YANMAMADIĞI BİR YANGINDI BU.

YASASIN! SİYAHİ YANI-YOR!



KİMİCİMLER İNGİL-TERE KIYISINA KADAR ULAŞTILAR.



CHARLES VE LUCIE NİN EVİNE KADAR...

NE DE OLSA FRANSA VATA-NİMDİR.

KATIRMANLARI-MIZIN KALPİNİ NE NE OLACAKTIR?



CHARLES'İN YÜZÜ SAPSARI KEŞİLDİ...



CHARLES MEKTUBU OKUDU..



VE BOYLECE SAFAKTA...





BIRKAÇ GÜN SONRA, PARIŞ'TE BULLINAN BAY LORRY...

OH, NE İYİ Kİ TÛM SEVDİK- LERİM BURADAN UZAKTA- LAR SİMDİ...



AMA BU SÖZLERİ SÖYLER SÖYLEMEZ, BİROEN...

OH, BAY LORRY! CHARLES PARIŞ'TE TUTUKLANDI!



LUCİE TÛM BİLDİKLERİNİ ÖZET OLARAK ANLATTI...

ONUN İÇİN ELİMDEN GELENİ YAPACAGIM. BANA BİR ŞEY OLMAZ, BASTİLE- DE BULLUNDUM ÇOKKO.



DIKKATLİ OLUN!



BUNU SÖYLEDİKTEN SONRA DOKTOR AYRIL- DI, LUCİE VE LORRY'Y ÜZGÜN BIRAKARAK. LORRY, LUCİE'Yİ RAHAT ETTİRMESE UĞRAŞ- TI. GECE YAKLAŞIYORDI, DOKTOR DAHA DÖN- MİŞTİ.



AMA BİRAZ SONRA... BENİ ANIMSADINIZ MI, BAY LORRY? ADIM DEFARGE. BAYAN LUCIE'YE DOKTOR MANETTE'DEN BİR MEKTUP GETTİR-DİM. BENİ VE ESİMİ ONA GÖTÜLÜR MÜSÜ-NÜZ?



EVE, TABİ...

LORRY KAYGIYDI...

BU İKİSİNİN DAVRANISLARI TEHDİT DOLU-OF-SA, VAKİTİNDE, DOKTOR MANETTE'YE YARDIM ETMİŞLERDİ...



YASİYOR! YASİYOR! BABAM ONU KURTARDI. BİLMEK İÇİN LUGRSTİGİNİ SÖYLÜYOR.

OH, BAYAN, BABAMA VE KOCAMA YARDIM EDECEĞİNE SÖZ VERİN. ZAVALLI BİR KADINA ADAYIN...



YILLAR YIL KİNSE HALKTAN OLAN ANNELEK VE EŞLERE ACIMADI...



BAYAN DEFARGE'İN LUCIE'YE VE ÇOCUSUNA YÖNELTİĞİ SOĞUK BAKIŞ, CHARLES DARNAY'IN ESİNİN KANINII DONDURCU...

SONUNDA DÖRT SAAT GEÇ-TİKTEN SONRA...

DOKTOR MANETTE, SİZİN İÇİN KAYILANI-YORDUM.



BANA BİR SEY OLMAZ, SEVGİLİ DOSTUM, AMA CHARLES...

...SAYGINLIĞIM-DAN YARARLANIP HAYATINI KURTA-RABİLDİM, SİMDİ-LİK NE Kİ ZİNDAN-DAN ÇIKARTAMA-DİM, AMA SONU-NA DEK DİRENME-VE KURARLI-YIM.



GÖRÜYORSUN, ONSEKİZ YILLIK TUTSAKLIGIM BİR GE YARAMIŞ OLDU.



SANA GELENCE KIZIM, GÖSTE-RECEĞİM BİR SOKAKTAN HER GÜN GEÇERSEN CHARLES HÜCRE-SİNDEN SENİ GÖREBİLECEK. YANIZ İFARET ETMEK YOK, ÇOK TEHLİKELİ OLABI-LIR.



EVE, BABA...

VE BÖYLECE LUCIE MANETTE HER GÜN, KOC-A-SI ONU GÖREBİLSİN DİYE, BABASININ GÖSTER-MİS OLDUĞU SOKAKTAN GEÇMEYE BAŞLADI.



KARIM, ÇOCU-GUM. SİZLERİ GÖ-RÜ GİLDİM.

VE BU ARADA AYLAR GEÇTİ. LUCIE KENİTTE DOLAŞIĞI BİR GÜN.

TANIRIM! HALK "LA CARNAÇ NOLE" LI SÖYLÜYOR. YENİ BİR DURUSMA OLACAK DE-MEK, YENİ ÖLDÜMLER.



GERÇEKTEN ERTESİ GÜN CHARLES, BAŞKA SANIKLARLA BİRLİKTE YARGILA-
NACAKTI...

GERÇEK SÖYDÜNİZ EVREMONT O-
DUGUNA GÖRE NEDEN CHARLES
DARINAY ADINI KULLANIYORSUNUZ?
KİMLİĞİNİZİ FRANSTZ HALKIN-
DAN GİZLEMEK İÇİN Mİ?



BÖYLE BİR ŞEY YOK. BAZI YÖNTEMLERDEN
HOŞLANMADIKIM İÇİN ADIMDAN VE AYRICALIK-
LARIMDAN VAZGEÇTİM. HAYATIMI HALKIN
SİRTİNDEN DE-
ĞİL DE EMESİM-
LE KAZANABİL-
MEK İÇİN GÖC-
MEN OLDUM.



AMA BİR İNGİLİZLE
EVLENDİN.



DEĞİL. BU
ADAMIN EŞİ KIZIM
LUCIE. MANETTE...



DİKKAT ET MANETTE,
BAŞKA DÖNEMİNDE SEN
DE BAŞTİLE'DE BULUN-
DUN. ŞİMDİ SANIK MI
SAYILIYORSUN?



KENDİ AĞZUSU İLE
İNGİLTERE'DEN GEL-
Dİ. KAHKASHIN HA-
YATINI KURTARMAK
İÇİN. BU ADAM, ÖZ-
GÜR OLUĞUNA GÖRE
TANIKLIK EDE-
BİLİR.

VE KAHYA...

DOĞRUDUR... EMİ-
LERİNİ UYGULAYA-
RAK KÖYLÜLER-
DEN VERGİ TOPLAMA-
DIM. TUTUK-
LANDIĞIMDA
YARDIMINI İSTEDİM VE
ADALLET VER-
DİNİ BULGUN
ÜYE KENDİ
İYİ BURAYA
GELDİ...



PEKİ TANIKLAR DİNLENDİ VE
DARINAY ADI İLE BİLİLEN
CHARLES EVREMONT SUÇ-
SUZ BULUNDU!



BİR SEVİNC SARDI SALONU. HERKES CHAR-
LES'İ KUTLAMAYA KOSTLU, ÖLÜMÜNÜ BEK-
LEYEN VE KARŞI ÇIKAMAYAN İZLEYİCİLER
BİLE...

DOKTOR MANETTE
NASIL TEŞEKKÜR
EDEBİLİRİM?

LUCIE'YE
KOŞ. CHAR-
LES.



LUCIE! ÖZGÜ-
RÜM! ÖZGÜ-
RÜM!

OH CHAR-
LES! CHAR-
LES!

BİRİ HÜC BİR ŞEY
DİYERİZ.

HÜC BİR ŞEY...



AMA KİSİNİN GELECEĞİ PEŞİ CİMEN-
Lİ DEĞİLDİ. YENİ TEŞAKİKELER ONLA-
RI TEHDİT EDİYORDU...



BU OLAYLAR GEÇİRKEN, FERRY İLE AŞVERİŞE ÇIKMIŞ OLAN BAYAN PROSS...





CARTONE'UN
PLANI NE İDİ?
GİZLİNİ SAKLI,
YORDU, SANKİ
BU BÜYÜK
GİZLİ KISKANI-
YORMUS GİBİ.
GEÇENİN İSİZ
KARANLIĞININ
DA BİR İNSAN
BÜYÜK BİR
GÜYERDE
GÜLLÜLMÜŞ
HAZIRLANIYOR
DU...



SACMALIK DEĞİL. BU YAZINIZDA EVRE MONT'LARA KARŞI SUÇLAMANIZ AÇIKTIR. BU YAZIYI YURTİS DEFARGE BASTİLE'DEKİ HÜCRENİZDE BULDU. TANIDINIZ MI?



EVEF, BİR TAŞIN ALTINA BEN SAKLAMISTIM. AMA CHARLES KIZIMIN KOCASI. ONDA SUÇ YOK. BANA YAPTIKLARI İÇİN TÜM EVREMONT'LARI BAĞIŞLAMAYA HAZIRIM...



SİZ BAĞIŞLAYABİLİRSİNİZ. FRANSA HALKI BAĞIŞLAYAMAZ. BAŞKA KURBANLAR DA ÇADU, UNUTTUNUZ MU?



İKİ KİŞİ, İKİ SOYLU GELİP BENİ EVİM-DEN ALDILAR. BİR ARABA İLE PARİS'İN DIŞINDA GÖTÜRDÜLER... BİR EVDE YIRMI YAŞARIN DA BİR GENC KIZ ATEŞLERİ İÇİNDE YANIYORDU...

DURMADAN HEP AYNI SÖZCÜKLERİ TEKPARLIYORDU...



BABAM! KARDESİM... KOCAM!

BİR HASTA DAHA VARDI, AMA...



AMA BU ADAM BİR KILIÇ DAR-BESİ İLE YARALANMIŞ. NASIL OLDU BU?

BİR KÖYLÜNÜN OĞLU İDİ. KIZ KARDESİNİ KORUMAK İSTERKEN YARALANMIŞTI...



ONLAR YAPTI, MARKİLER. BİRİ ONA ZEİK OLDUĞU İÇİN ABLAMİ KAÇIRDILAR...

KOCASI, MARKİNİN ONA YÜKLEDİĞİ AĞIR İŞLERE DAYANAMAYIP ÖLDÜ...



KONUŞMA, DU RUMUN ÇOK CİDDİ!

ZAVALLI ÇOCUK KOLLARINDA ÖLDÜ...



İNSANLAR BÖYLE SEYLERİ NASIL YARABİLİR?

GENÇ KIZIN YANINA DÖNDÜM



ONU KURTARABİLMEK İÇİN HER ŞEYİ DENEYECESİM. NE Kİ GEÇ KALMIŞIM GALİBA.



BİRAZ SONRA, DİKKATİ FAZLA ÇEKMEYEN, CARTONE, LUCIE'Yİ SALONDAN ÇIKARTABİLİR...





